



**Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Instrukcja obsługi
Handleiding
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**



**Reiskocher
Rice cooker
Do gotwania ryżu
Rijstkoker
Autocuiseur à riz
Hervidor de arroz**

RC-18.16

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Alle Anweisungen aufmerksam lesen.
2. Heiße Oberflächen nicht berühren, Griffe benutzen.
3. Um Gefahren durch die Elektrik zu vermeiden, Kabel, Stecker sowie den Reiskocher (Heizplatte) nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
4. "Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie zuvor in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen worden sind und die einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
5. Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen dürfen nur von Kindern über 8 Jahren und unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Gerät und Kabel dürfen nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen."
7. Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder separate Fernbedienung gesteuert zu werden.
8. Während des Betriebs nicht bewegen.
9. Bei Nichtverwendung sowie vor der Reinigung den Netzstecker ziehen. Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor Sie Teile herausnehmen oder einsetzen.
10. Ein beschädigtes Stromkabel muss durch ein Spezialkabel oder eine vom Hersteller bzw. dessen Kundendienstvertreter zur Verfügung gestellte Einheit ausgetauscht werden.
11. Die Verwendung von Zubehöraufsätzen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, könnte Gefahren in sich bergen.
12. Dieses Gerät nicht im Freien verwenden.
13. Das Kabel darf weder über Tisch- oder Thekenkanten hängen noch heiße Oberflächen berühren.

14. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Gasflamme oder Elektroplatte eines Herds und nicht in einen beheizten Ofen. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
15. Lassen Sie besondere Vorsicht walten, wenn Sie ein Gerät bewegen, das heißes Öl oder andere heiße Flüssigkeiten enthält.
16. Schließen Sie nur das Stromkabel an eine Steckdose an und verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Ziehen Sie zum Trennen von der Stromversorgung am Stecker und nicht am Kabel.
17. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
18. Diese Anleitung aufbewahren.
19. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
20. Das Gerät muss nicht vorgeheizt werden.

Sobald der Reiskocher an eine Steckdose angeschlossen wird und der Schalter nicht auf Kochen steht, ist die Funktion "Warmhalten" aktiviert.

INSTANDHALTUNGSMASSNAHMEN

Reinigung: Nach Gebrauch des Reiskochers das Kabel von der Stromversorgung trennen und das Gerät abkühlen lassen.

1. Den Innentopf samt Deckel herausnehmen, in heißem Salzwasser reinigen und sorgfältig darauf achten, beides vollständig mit klarem Wasser abzuspülen; anschließend mit einem weichen Tuch abtrocknen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung der Außenseiten des Reiskochers auf keinen Fall scheuende oder andere scharfe Reiniger, sondern benutzen Sie hierzu ein feuchtes Tuch oder einen in Wasser und mildes Spülmittel getauchten Schwamm. Tauchen Sie auf keinen Fall den Kochtopf in Spülwasser. Lediglich der Innentopf und Deckel können auf

diese Weise gereinigt werden.

3. Reiskörner oder andere Fremdkörper können an der Heizplatte festkleben. Diese müssen entfernt werden, um einen ungleichmäßigen Kochvorgang zu vermeiden. Zum Entfernen von gekochtem Reis könnte es notwendig sein, ein Messer oder Ähnliches zu verwenden. Darüber hinaus können Sie den Bereich mit Stahlwolle glatt und sauber reiben, damit ein einwandfreier Kontakt zwischen Heizelement und dem Boden des Innentopfs gewährt bleibt.

GEB RAUCH SHIN WEISE

1. Den Reis mit dem mitgelieferten Messbecher abmessen. Eine Tasse ungekochter Reis ergibt circa 3 Tassen gekochten Reis. Den Reis in einer separaten Schüssel waschen, bis das Wasser klar ist.
2. Den gewaschenen Reis in den Topf geben. Wasser gemäß folgenden Richtwerten in den Kochtopf geben:

MIT HILFE DES MESSBECHERS (für alle Typen)

| Roher Reis in Tassen | Wasserabgabe bis zur Topflinie |
|----------------------|--------------------------------|
| 10 Tassen | 10-10 1/2 Tassen |
| 8 Tassen | 8-8 1/2 Tassen |
| 6 Tassen | 6-6 1/2 Tassen |
| 4 Tassen | 4-4 1/2 Tassen |
| 2 Tassen | 2-2 1/2 Tassen |

3. Den Topf in den Keeler stellen. Drehen Sie den Topf für eine korrekte Position vorsichtig nach rechts und links. Schließen Sie die Abdeckung, sodass sie fest sitzt.
4. Bringen Sie das Kabel am Kocher an und schließen Sie es an die Stromversorgung an, jedoch nicht, bevor alle Vorbereitungen fürs Kochen getroffen sind. Ansonsten könnte der Reis teilweise nicht genießbar sein. Steht der Topf nicht im Kocher, nimmt das Gerät den Betrieb nicht auf.
5. Den Schalter drücken. Die rote Betriebsleuchte zeigt an, dass der Kochvorgang begonnen hat.
6. Ist der Reis gar, blinkt der Schalter und das Gerät gibt einen Klickton aus. Zum selben Zeitpunkt erlischt die Anzeigeleuchte "KOCHEN" und die Anzeigeleuchte "WARMHALTEN" leuchtet auf, um anzuzeigen, dass diese Funktion den Reis nur warm hält. Lassen Sie den Reis für 15 Minuten zugedeckt, nachdem der Schalter geblinkt hat, damit der Reis im Dampf bleibt.
7. Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker. Greifen Sie dazu den Stecker und nicht das Kabel.

KOCHTIPPS

1. Reis waschen: Die Kleie verleiht dem gekochten Reis einen unangenehmen Geruch. Zum Entfernen der Kleie sollte der Reis in lauwarmem Wasser gründlich gewaschen werden. Durch das Waschen des Reises gehen jedoch Vitamine und Nährstoffe verloren.
2. Die Funktion "WARMHALTEN": Wird diese Funktion für mehr als 12 Stunden genutzt, kann sich der Reis verfärben und einen unangenehmen Geruch annehmen. Je schneller der Reis serviert wird, desto besser wird er schmecken. Das "WARMHALTEN" sollte während der Mahlzeit genutzt werden.



- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Glasdeckel | 2. Herausnehmbarer Topf |
| 3. Gehäuse | 4. Ein- und Ausschalter |
| 5. Kontrollleuchten | 6. Messbecher |
| 7. Reislöffel | |

Technische Daten

Netzanschluss: 220-240V~50/60Hz

Leistung: 900 W

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass Ihr Elektro- oder Elektronik-Altgerät von Haushaltsabfällen getrennt entsorgt werden muss.

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste of Electrical and Electronic Equipment; deutsch: Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) (2002/96/EC) wurde etabliert, um Produkte unter Verwendung der bestmöglichen Recyclingtechniken wiederzuverwerten, um die Auswirkungen auf die Umwelt zu minimieren, gefährliche Substanzen zu behandeln und weitere Deponien zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Informationen über die korrekte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall bitte an Ihre örtlichen Behörden.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read all instructions carefully.
2. Do not touch hot surface, use handles.
3. To prevent electrical hazards do not immerse cord, plug and rice cooker (heating plate) in water or other liquid.
4. "This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
5. -Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
6. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years."
7. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
8. Don't move it when it's working.
9. Unplug appliance from wall outlet when not in use and before cleaning. Allow appliance to cool completely before putting on or taking off parts.
10. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
11. Use of accessory attachment not recommended by manufacturer may cause hazards.
12. Do not use this product outdoors.
13. Do not let cord hang over the edge of the table or counter, or touch hot surface.
14. Do not let appliance on or near gas or electric burner, or in heated oven. The appliance must not be immersed in water.
15. Extreme caution must be used when moving and the appliance containing hot oil or other hot liquids.

16. Only plug cord into the wall outlet, not extension cords. To disconnect, remove by plug, not cord.
17. Do not use appliance for other than intended use.
18. Save this instruction.
19. These units are “for household use”
20. Preheating the appliance is not necessary.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE

Anytime the rice cooker is plugged into a wall outlet and the switch is not set for cooking, the “Keep Warm” feature is operating.

MAINTENANCE PROCEDURES

Cleaning: After using the rice cooker, unplug the cord and let unit cool.

1. Remove inner pot and lid and wash them in hot sudsy water, taking care to rinse completely; then dry with a damp cloth.
2. Clean outside of cooker with clean damp cloth, never clean any part of cooker with abrasive or otherwise harsh cleaners. Instead, use a damp cloth or sponge with water and mild dish detergent. Do not submerge any part of cooker except inner pot and lid.
3. Grains of rice, or other foreign matter, may become stuck to heating plate. These must be removed with cooked rice. Afterwards, steel wool can be used to smooth out and polish the area to insure good contacts between heater and bottom of inner pot.

HOW TO USE

1. Measure rice with included measuring cup. One cup uncooked rice makes approximately 3 cups cooked rice. Wash rice in a separated bowl until water is relatively clear.
2. Place washed rice in the pan. Add water in the cooking pot according to the following standard:

USING THE MEASURING CUP (for all types)

| raw rice by cup | water added to the line on the pot |
|-----------------|------------------------------------|
| 10 cups | 10-10 1/2 cups |
| 8 cups | 8-8 1/2 cups |
| 6 cups | 6-6 1/2 cups |
| 4 cups | 4-4 1/2 cups |
| 2 cups | 2-2 1/2 cups |

3. Set pan in cooker. To place correctly, turn pan gently to right and left. Close the cover firmly.
4. Attach the cord to the cooker and plug it in. Do not plug it until ready to cook. Otherwise, rice may be spoiled. If the pan is not in the cooker, working will not begin.
5. Press switch. Red cooking indicator light tells you that the cooking has started.
6. When the rice is done, the switch will pop up and click will sound. At the same time "COOK" light will go out and "Warm" light will go on, indicating the "WARM" function will be continued to keep the rice warm. After the switch pops up, leave covered for 15 minutes to steam rice.
7. Unplug after use. Grasp the plug, not the cord.

COOKING HINTS

1. Washing rice: bran gives an unpleasant odor to cooker rice. To remove bran, rice should be washed thoroughly in lukewarm water. However, washing rice may cause loss of vitamins and nutrition.
2. "Warm" feature: using this feature for more than 12 hours may cause rice discoloration or odor. The sooner rice is served, the better it will taste. "WARM" should be used during meal.



- | | |
|------------------|---------------------|
| 1. Glass lid | 2. Cooking pot |
| 3. Housing | 4. On/Off switch |
| 5. Control lamps | 6. Measuring beaker |
| 7. Rice spoon | |

Technical data

Power supply: 220-240V- 50Hz

Power: 700W



Environmental friendly disposal



useful life.

The symbol above and on the product means that the product is classed as Electrical or Electronic equipment and should not be disposed with other household or commercial waste at the end of its

The Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2002/96/EC) has been put in place to recycle products using best available recovery and recycling techniques to minimise the impact on the environment, treat any hazardous substances and avoid the increasing landfill. Contact local authorities for information on the correct disposal of Electrical or Electronic equipment.

PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Nie wolno dotykać gorących powierzchni. Użyć uchwytu.
3. Aby nie dopuścić do porażenia prądem elektrycznym, przewodu zasilania, wtyczki ani szybkowaru do ryżu nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
4. "To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby z ograniczoną poczytalnością, ograniczeniami umysłowymi lub brakiem wiedzy i doświadczenia pod warunkiem, że będą pod nadzorem lub otrzymają wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia od osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
5. Czyszczenie oraz utrzymanie nie może być wykonywane przez dzieci, chyba że są starsze niż 8 lat i pod nadzorem.
6. Urządzenie i jego przewód zasilania powinny być przechowywane w z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat."
7. Urządzenie nie powinno być obsługiwane przy pomocy zewnętrznego czasomierza lub oddzielnego systemu zdalnej kontroli.
8. Nie wolno przenosić włączonego urządzenia.
9. Przed przystąpieniem do wykonywania czyszczenia lub gdy narzędzie jest nieużywane, należy odłączyć jego zasilanie od gniazdka elektrycznego. Umożliwić całkowite schłodzenie urządzenia przed włożeniem lub wyjęciem jego części.
10. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zestaw dostępny u producenta lub w autoryzowanym serwisie.
11. Użycie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta może być przyczyną zagrożeń.
12. Nie wolno używać tego urządzenia na zewnątrz.
13. Przewód zasilający nie może zwisać z lady lub stołu. Nie może też dotykać gorących powierzchni.
14. Nie należy używać tego urządzenia w pobliżu palników gazowych, elektrycznych czy nagrzanego piekarnika. Nie

wolno zanurzać urządzenia w wodzie.

15. Podczas obchodzenia się z szybkowarem zawierającym gorący olej lub inne płyny należy zachować szczególną ostrożność.
16. Do gniazdka sieciowego można podłączyć tylko przewód sieciowy, a nie przedłużacze. Nie wolno wypinać z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający. Należy ciągnąć za wtyczkę.
17. Nie używać urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.
18. Zachować niniejszą instrukcję obsługi.
19. Urządzenia są przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
20. Nie ma potrzeby podgrzewania wstępnego urządzenia.

TO URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

Gdy szybkowar jest podłączony do gniazdka sieciowego, a nie włączono funkcji gotowania, działa funkcja podtrzymania temperatury.

PROCEDURY KONSERWACJI

Czyszczenie: Po ukończeniu gotowania ryżu należy wyłączyć urządzenie i umożliwić jego schłodzenie.

1. Należy wyjąć pojemnik wewnętrzny i umyć go w ciepłej wodzie z mydłem, uważając, aby nie zanurzyć go całkiem. Następnie wysuszyć go miękką szmatką.
2. Wyczyścić zewnętrzną część szybkowaru czystą, wilgotną szmatką. Nie wolno czyścić żadnej części szybkowaru ściernymi lub żrącymi środkami czyszczącymi. Zamiast tego należy użyć wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu. Nie wolno zanurzać żadnej części szybkowaru w wodzie; nie dotyczy to pojemnika wewnętrznego i pokrywy.
3. Do płyty grzejnej mogą przyłgnać kawałki ryżu lub inne przedmioty obce. Należy je usunąć, aby umożliwić równomierne gotowanie. Do usunięcia przywartego ryżu

może być potrzebny nóż lub inne, podobne narzędzie. W celu zapewnienia lepszego styku między grzałką a dnem pojemnika wewnętrznego może być konieczne wyczyszczenie płyty wełną stalową.

SPOSÓB KORZYSTANIA

1. Odmierz ryż dołączoną miarką. Jedna miarka nieugotowanego ryżu odpowiada 3 miarkom ugotowanego ryżu. Umyj ryż w oddzielnym pojemniku aż do uzyskania względnie czystej wody.
2. Umieść umyty ryż w pojemniku. Dodaj wody do pojemnika według poniższych wskazówek:

KORZYSTANIE Z MIARKI DO RYŻU (wszystkie rodzaje ryżu)

| Surowy ryż (miarka) | Woda dodana do linii w pojemniku |
|---------------------|----------------------------------|
| 10 miarek | 10-10 1/2 miarek |
| 8 miarek | 8-8 1/2 miarek |
| 6 miarek | 6-6 1/2 miarek |
| 4 miarek | 4-4 1/2 miarek |
| 2 miarek | 2-2 1/2 miarek |

3. Umieść pojemnik w szybkowarze. Ustaw go prawidłowo, obracając w lewo i w prawo. Zamknij dokładnie pokrywę.
4. Podłącz przewód do szybkowaru. Nie należy podłączać przewodu, jeśli szybkowar nie jest gotowy do gotowania. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia ryżu. Gotowanie nie rozpocznie się, jeśli pojemnik nie znajduje się w szybkowarze.
5. Naciśnij przełącznik. Czerwony wskaźnik gotowania informuje o rozpoczęciu gotowania.
6. Po ukończeniu gotowania przełącznik wyskoczy zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy. Jednocześnie zgaśnie kontrolka „COOK” i zaświeci się kontrolka „WARM”, co

wskazuje że funkcja podgrzewania „WARM” będzie utrzymywać temperaturę ryżu. Po wyłączeniu przełącznika należy pozostawić ryż pod przykryciem na 15 minut, aby umożliwić odparowanie.

7. Odłącz przewód po użyciu. Należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE GOTOWANIA

1. Gotowanie ryżu: otręby wydają nieprzyjemny zapach podczas gotowania ryżu. Aby usunąć otręby, należy dobrze umyć ryż ciepłą wodą. Mycie ryżu może być przyczyną utraty witamin i cennych składników odżywczych.
2. Funkcja podgrzewania „WARM”: korzystanie z tej funkcji dłużej niż 12 godzin może być przyczyną zmiany koloru ryżu lub powstania nieprzyjemnego zapachu. Im szybciej zostanie podany ryż, tym lepszy zachowa smak. Z funkcji podgrzewania „WARM” można korzystać podczas posiłku.



- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Szklana pokrywa | 2. Pojemnik do gotowania |
| 3. Obudowa | 4. Wyłącznik |
| 5. Kontrolki | 6. Miarka |
| 7. Łyżka do ryżu | |

Dane techniczne

Zasilanie: 230 V/50 Hz (prąd przemienny)

Moc: 350 W



Wytyczne dotyczące ochrony środowiska



Powyższy symbol oraz symbol na produkcie oznaczają, że produkt jest sklasyfikowany jako sprzęt elektryczny lub elektroniczny i nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi lub przemysłowymi po zakończeniu swojej żywotności.

Dyrektywa dot. sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2002/96/EC) została wprowadzona, aby poddawać produkty recyklingowi przy użyciu najlepszych technik odzyskiwania i recyklingu w celu zminimalizowania wpływu na środowisko, gromadzenie niebezpiecznych substancji oraz aby uniknąć powiększania się wysypisk śmieci. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o prawidłowym wyrzucaniu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

1. Lees alle instructies zorgvuldig door.
2. Raak geen hete oppervlakken aan, gebruik de handvaten.
3. Om elektrische schokken te voorkomen dient u het netsnoer, de stekker en de rijstkoker (verwarmingsplaat) niet onder te dompelen in water of andere vloeistoffen.
4. “Dit apparaat kan gebruikt worden door personen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht is of als deze personen goed zijn voorgelicht over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
5. Het reinigen en onderhoud mag niet door kinderen gedaan worden tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
6. Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.”
7. Het apparaat is niet bedoeld om gebruikt worden op een externe timer of een apart afstandsbedieningsysteem.
8. Verplaats de rijstkoker niet tijdens het gebruik.
9. Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voor het wordt gereinigd. Laat het apparaat afkoelen voordat onderdelen geplaatst of verwijderd worden.
10. Als het netsnoer beschadigd is dient het speciale snoer vervangen te worden door de fabrikant, of zijn servicedienst.
11. Het gebruik van accessoires die niet zijn aanbevolen door de fabrikant kan gevaarlijk zijn.
12. Het apparaat niet buitenshuis gebruiken.
13. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of aanrecht hangen en niet in contact komen met hete oppervlakken.
14. Niet op of in de buurt van een heet fornuis plaatsen, of in een hete oven. Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water.

15. Uiterste voorzichtigheid moet worden betracht bij het verplaatsen van het apparaat wanneer het gevuld is met hete olie of andere hete vloeistoffen.
16. Gebruik geen verlengsnoer. Om de stekker uit het stopcontact te halen trekt u aan de stekker en niet aan het netsnoer.
17. Gebruik het apparaat niet voor zaken anders dan waarvoor het ontworpen is.
18. Bewaar deze instructies.
19. Het apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik.
20. Voorverwarmen van dit apparaat is niet nodig.

DIT APPARAAT IS BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

Telkens wanneer de stekker van de rijstkoker in het stopcontact zit en het apparaat is niet ingesteld op koken is de “warmhoud functie” ingeschakeld.

ONDERHOUDSPROCEDURES

Reinigen: Na het gebruik van de rijstkoker haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat afkoelen.

1. Verwijder de binnenpan en het deksel en was deze af in een warm sopje. Spoel daarna grondig af en droog ze af.
2. Veeg de buitenkant van de rijstkoker af met een vochtige doek. Maak geen enkel onderdeel van de rijstkoker schoon met schurende of andere agressieve schoonmaakmiddelen. Gebruik een vochtige doek of een spons met water en een mild afwasmiddel. Dompel geen enkel onderdeel van de rijstkoker onder in water behalve de binnenpan en het deksel.
3. Er kunnen rijstkorrels of andere zaken blijven plakken aan de verwarmingsplaat. Dit dient verwijderd te worden. Hierna kan staalwol gebruikt worden om de plaat te polijsten om zeker te zijn van een goed contact tussen verwarmingsplaat en binnenpan.

HOE GEBRUIKT U HET APPARAAT

1. Meet de rijst af met de bijgesloten maatbeker. Een cup (190 gram) ongekookte rijst geeft ongeveer 3 cups gekookte rijst. Was de rijst in een aparte kom tot het water helder is.
2. Doe de gewassen rijst in de pan. Voeg water toe volgens onderstaand schema:

HET GEBRUIK VAN DE MAATBEKER (voor alle types)

| rauwe rijst per cup | doe water in de pan tot de streep in de pan |
|---------------------|---|
| 10 cups | 10-10 1/2 cups |
| 8 cups | 8-8 1/2 cups |
| 6 cups | 6-6 1/2 cups |
| 4 cups | 4-4 1/2 cups |
| 2 cups | 2-2 1/2 cups |

3. Plaats de pan in de koker. Om deze goed te plaatsen draait u de pan voorzichtig naar links en rechts. Sluit het deksel stevig.
4. Sluit het netsnoer aan op de koker en steek de stekker in het stopcontact. Steek de stekker niet in het stopcontact voordat de pan klaarstaat. Anders kan er rijst verspild worden. Als de pan niet in de koker zit, zal het kookproces niet starten.
5. Druk op de schakelaar. Het rode indicatorlampje geeft aan dat het kookproces gestart is.
6. Als de rijst klaar is, klikt de schakelaar omhoog en is er een klik te horen. Tegelijkertijd gaat het "KOKEN" lampje uit en het "Warmhoudlampje" gaat aan wat aangeeft dat de functie "WARMHOUDEN" is ingeschakeld om de rijst warm te houden. Nadat de schakelaar omhoog is gekomen dient u de pan 15 minuten te laten staan met het deksel er op om de rijst te laten stomen.
7. Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact. Doe dit door

aan de stekker te trekken en niet aan het netsnoer.

KOOKTIPS

1. Wassen van de rijst: het vlies geeft een onaangename geur aan de gekookte rijst. Om het vlies te verwijderen dient de rijst grondig gewassen te worden in lauw water. Het wassen van de rijst kan echter het verlies van vitamines en voedingsstoffen tot gevolg hebben.
2. "Warmhouden": deze functie langer dan 12 uur gebruiken kan de rijst doen verkleuren en een vreemde geur veroorzaken. Hoe sneller de rijst wordt geserveerd, hoe beter het zal smaken. "WARMHOUDEN" dient tijdens de maaltijd gebruikt te worden.



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1. Glazen deksel | 2. Pan |
| 3. Behuizing | 4. Aan-uitschakelaar |
| 5. Indicatielampjes | 6. Maatbeker |
| 7. Rijstlepel | |

Technische informatie

Voeding: 220-240V- 50Hz

Vermogen: 700W



Milieuvriendelijke afvalverwerking



Het symbool boven en op het apparaat houdt in dat het product geclassificeerd is als elektrische of elektronische apparatuur en niet met het huishoudelijke of bedrijfsafval dient te worden afgevoerd wanneer het niet meer bruikbaar is.

De Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) richtlijn (2002/96/EC) is opgesteld om producten te recyclen met de beste beschikbare terugwinning en recycling technieken om zo de invloed op het milieu te minimaliseren, gevaarlijke stoffen te behandelen en de groeiende afvalbergen tegen te gaan. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de correcte afvoer van elektrische of elektronische apparatuur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez toutes ces instructions avec attention.
2. Ne pas toucher les surfaces chaudes, manipulez l'appareil avec les poignées.
3. Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas immerger le cordon, la prise ou l'autocuiseur (la plaque chauffante) dans l'eau ou dans un autre liquide.
4. Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus. Il peut être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou sensorielles réduites, un niveau de connaissances ou d'expérience limité, tant qu'elles ont reçu des instructions d'utilisation détaillées et les comprennent parfaitement.
Il est interdit aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance.
5. Le nettoyage et l'entretien peuvent être effectués par les enfants âgés de plus de 8 ans et s'ils le font sous surveillance.
6. Ne pas laisser l'appareil et son cordon à portée des enfants de moins de 8 ans.
7. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé conjointement avec un minuteur externe ou un système de contrôle à distance séparé.
8. Ne pas déplacer l'autocuiseur allumé.
9. Débranchez la prise lorsqu'inutilisé ou avant nettoyage. Permettez à l'appareil de refroidir avant de monter ou de démonter des pièces.
10. Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial ou un ensemble d'alimentation fourni par le fabricant ou son centre de services.
11. L'utilisation d'accessoires non certifiés n'est pas recommandée et pourrait entraîner des dommages.
12. Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
13. Ne pas laisser le cordon pendre par le bord d'une table ou d'un comptoir, ou toucher une surface chaude.
14. Ne pas installer l'appareil sur ou à proximité de plaques chauffantes au gaz ou électriques, ni dans un four chaud.

L'appareil ne doit pas être immergé.

15. Des précautions supplémentaires doivent être prises pour le déplacement d'un appareil rempli d'huile chaude ou autre liquide.
16. Branchez la prise dans une prise murale directement, ne pas utiliser de rallonge. Pour débrancher, tirez sur la prise, pas sur le cordon.
17. Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.
18. Conservez ces instructions pour référence.
19. Cet autocuiseur est conçu pour une « utilisation à domicile ».
20. Il n'est pas nécessaire de préchauffer cet appareil.

CET APPAREIL EST DESTINÉ À UNE UTILISATION À DOMICILE SEULEMENT

La fonction « conserver au chaud » est active tant que l'appareil est branché à la prise murale et qu'il n'est pas en cuisson active.

PROCÉDURE D'ENTRETIEN

Nettoyage : après utilisation de l'autocuiseur, débranchez-le et laissez-le refroidir.

1. Retirez la cuve et le couvercle et lavez-les dans l'eau savonneuse, en veillant à les rincer avec soin ; puis séchez-les avec un chiffon humide.
2. Lavez la surface externe de l'autocuiseur avec un chiffon humide, ne jamais utiliser de détergent puissant ou de produits abrasifs pour nettoyer. Au lieu de cela, utilisez un chiffon ou une éponge légèrement imbibée d'eau et de détergent doux. Ne pas immerger une partie de l'autocuiseur autre que la cuve et le couvercle.
3. Les grains de riz ou autres corps étrangers peuvent se loger dans la plaque. Ces derniers doivent être retirés avant de cuire du riz. Vous pouvez ensuite utiliser de la limaille de fer pour retirer le reste et polir la zone concernée pour garantir

le contact correct entre la plaque chauffante et le fond de la cuve.

MODE D'EMPLOI

1. Versez le riz avec la tasse de mesure. Une tasse de riz cru revient à environ 3 tasses de riz cuit. Lavez le riz séparément jusqu'à ce que l'eau qui en ressorte soit claire.
2. Mettez le riz lavé dans la cuve. Ajoutez la quantité d'eau nécessaire dans la cuve selon les informations suivantes :

EN UTILISANT LA TASSE DE MESURE (tous types de riz)

| riz cru par tasse | eau ajoutée jusqu'à la ligne de la cuve |
|-------------------|---|
| 10 tasses | 10-10 tasses 1/2 |
| 8 tasses | 8-8 tasses 1/2 |
| 6 tasses | 6-6 tasses 1/2 |
| 4 tasses | 4-4 tasses 1/2 |
| 2 tasses | 2-2 tasses 1/2 |

3. Déposez la cuve dans l'autocuiseur. Pour garantir que la cuve est correctement installée, faites pivoter cette dernière doucement de gauche à droite. Refermez l'autocuiseur fermement.
4. Branchez le cordon d'alimentation à l'appareil et à la prise murale. Faites cela seulement lorsque vous êtes prêt à cuire le riz. Sinon, le riz pourrait être gâché. La machine ne s'allumera pas si la cuve n'est pas en place.
5. Appuyez sur le bouton. Le voyant rouge s'illumine pour indiquer que la cuisson a commencé.
6. Une fois le riz cuit, le bouton ressort et un déclic se fait entendre. Le voyant « CUISSON » s'éteint et le voyant « Chaud » s'illumine pour indiquer que la fonction « MAINTENIR AU CHAUD » est activée. Après que le bouton soit ressorti, laissez la machine fermée pendant 15 minutes pour cuire le riz à la vapeur.

7. Débranchez après utilisation. Pour débrancher, saisir la prise et non le cordon.

CONSEILS DE CUISSON

1. Laver le riz : la peau du riz donne une odeur déplaisante. Pour la retirer, lavez le riz avec soin sous l'eau tiède. Mais laver le riz peut en réduire les caractéristiques d'apport de vitamine et nutritionnels.
2. Fonction « Chaud » : l'utilisation de cette fonction pendant plus de 12 heures peut entraîner une décoloration et une mauvaise odeur du riz. Servez le riz aussitôt que possible. La fonction « Maintenir au chaud » est pratique pendant un repas par exemple.



1. Couvercle de verre
2. Cuve
3. Boîtier
4. Bouton On/Off
5. Voyants de contrôle
6. Verre de mesure
7. Cuiller à riz

Données techniques

Alimentation : 220-240V- 50Hz

Alimentation : 700W



Appareil respectueux de l'environnement



Le symbole ci-dessus et apposé sur le produit indique que ce dernier appartient à la catégorie des équipements électriques et électroniques et ne doit donc pas être mis au rebut avec les autres déchets domestiques ou commerciaux en fin de vie utile. La directive Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive (2002/96/EC) a été mise en place pour encourager la mise en place des meilleures techniques disponibles pour la récupération et le recyclage, minimisant ainsi l'impact négatif des substances nocives et dangereuses sur l'environnement et éviter la prolifération des décharges. Prenez contact avec les autorités locales compétentes pour en savoir plus sur la manière correcte de disposer des équipements électriques et électroniques.

NORMAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente todas las instrucciones.
2. No toque las superficies calientes, use las asas.
3. Para evitar riesgos eléctricos, no sumerja el cable, el enchufe ni el hervidor de arroz (placa de calentamiento) en agua ni otros líquidos.
4. “Este aparato puede ser usado por niños de más de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
Los niños no deben jugar con el aparato.
5. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y reciban supervisión.
6. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años de edad.”
7. El aparato no está diseñado para ser usado mediante un temporizador externo o sistema de control remoto independiente.
8. No lo mueva cuando esté funcionando.
9. Desconecte el aparato de la toma cuando no lo use y antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de añadir o retirar piezas.
10. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido con un cable o dispositivo especial por el fabricante o su agente de servicio.
11. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede ser peligroso.
12. No use este producto en exteriores.
13. No deje que el cable cuelgue por el borde de la mesa o encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
14. No coloque el aparato sobre o cerca de un fogón de gas o

eléctrico caliente, ni en un horno caliente. El aparato no debe sumergirse en agua.

15. Debe tener especial cuidado cuando mueva un aparato que contenga aceite u otros líquidos calientes.
16. Conecte el cable de alimentación exclusivamente a la toma de corriente, no a cables extensores. Para desconectar, tire del enchufe, no del cable.
17. No use el aparato para una finalidad distinta a la pretendida.
18. Conserve estas instrucciones.
19. Estas unidades son “para uso doméstico”.
20. No es necesario precalentar el aparato.

ESTE PRODUCTO HA SIDO DISEÑADO PARA USO DOMÉSTICO

Siempre que se conecte el hervidor de arroz a una toma de corriente y no se ponga el interruptor para cocinar, se activará la función “mantener caliente”.

PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

Limpieza: Tras usar el hervidor de arroz, desconecte el cable y deje enfriar la unidad.

1. Saque el recipiente interno y la tapa y lávelos en agua jabonosa caliente, con cuidado de enjuagarlos por completo; séquelos con una gamuza suave.
2. Limpie el exterior del hervidor con una gamuza humedecida limpia; no limpie nunca ninguna parte del hervidor con limpiadores abrasivos o agresivos de otro modo. En su lugar, use una gamuza o esponja humedecida con agua y lavavajillas suave. No sumerja ninguna parte del hervidor en agua, con excepción del recipiente interior y la tapa.
3. Los granos de arroz, u otro material externo, puede quedar pegado a la placa de calentamiento. Deben sacarse para evitar una cocción irregular. Puede ser necesario usar un cuchillo u objeto similar para quitar el arroz cocido. A

continuación, puede usar lana de acero para alisar y pulir la zona para garantizar un contacto correcto entre el calentador y la parte inferior del recipiente interno.

MODO DE USO

1. Mida el arroz con el vaso incluido. Un vaso de arroz crudo produce aproximadamente 3 vasos de arroz cocido. Lave el arroz en un recipiente independiente hasta que el agua quede relativamente limpia.
2. Ponga el arroz lavado en el recipiente. Añada agua al recipiente según las orientaciones siguientes:

USO DEL VASO DE MEDICIÓN (para todos los tipos)

| arroz crudo por tazas | agua añadida al recipiente |
|-----------------------|----------------------------|
| 10 vasos | 10-10 1/2 vasos |
| 8 vasos | 8-8 1/2 vasos |
| 6 vasos | 6-6 1/2 vasos |
| 4 vasos | 4-4 1/2 vasos |
| 2 vasos | 2-2 1/2 vasos |

3. Ponga el recipiente en el hervidor. Para colocarlo correctamente, gire suavemente el recipiente a derecha e izquierda. Cierre firmemente la tapa.
4. Conecte el cable al hervidor y enchúfelo. No lo enchufe hasta que esté listo para cocinar. En caso contrario, podría pasar el arroz. Si el recipiente no está en el hervidor, no comenzará a funcionar.
5. Pulse el interruptor. El indicador rojo de cocción se encenderá, indicándole que la cocción ha comenzado.
6. Cuando el arroz esté preparado, el interruptor se elevará y sonará un chasquido. El testigo "COCCIÓN" se apagará simultáneamente y se encenderá el testigo "CALIENTE", indicando que la función "CALIENTE" seguirá manteniendo

la temperatura del arroz. Cuando se eleve el interruptor, deje tapado 15 minutos para dejar que se prepare al vapor.

7. Desenchúfelo tras el uso. Agarre el enchufe, no el cable.

RECOMENDACIONES DE COCCIÓN

1. Lavar el arroz: el salvado emite un olor desagradable al cocinar arroz. Para eliminar el salvado, debería lavarse el arroz por completo en agua tibia. Sin embargo, lavar el arroz puede provocar pérdida de vitaminas y características nutritivas.
2. Función “CALIENTE”: usar esta función más de 12 horas puede provocar decoloración u olor del arroz. Cuanto antes se sirva el arroz, mejor será su sabor. La función “CALIENTE” debería usarse durante la comida.



1. Tapa de cristal
2. Recipiente de cocción
3. Chasis
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Testigos de control
6. Vaso de medición
7. Cuchara para arroz

Datos técnicos

Alimentación: 220-240V- 50Hz

Consumo: 700W



Normas de protección del medioambiente



El símbolo mostrado arriba y en el producto indica que el producto está clasificado como equipo eléctrico y electrónico, y no debe desecharse con otros residuos domésticos o comerciales al final de su vida útil.

La Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) (2002/96/CE) se ha emitido para reciclar productos usando las mejores técnicas disponibles para la recuperación y el reciclaje para minimizar el impacto en el medioambiente, tratar cualquier sustancia peligrosa y evitar el aumento de vertederos. Contacte con sus autoridades locales para obtener más información sobre la eliminación correcta de equipos eléctricos y electrónicos.